
Федотов Геннадий

ЧТО ЗНАЧИТ «ЗАТРАПЕЗНЫЙ ВИД»?*

Fedotov Gennady

What does «shabby look» mean?

Тот, кто во всем пытается докопаться до истины, сразу предполагает, что прилагательное «затрапезный», видимо, произошло от слова трапеза. Лишь в домашней непринужденной обстановке можно сидеть за обеденным столом в самой неприхотливой одежде. Советские энциклопедические словари эту версию подтверждают, добавляя, что изначально церковное слово «трапеза» связывалось с трапезой монахов, которые, как правило, были облачены в потертые балахоны.

Однако как-то не верится, что довольно уничижительный смысл выражения связан с людьми, посвятившими себя Богу и аскетизму. Древнее слово «трапеза», стало входить в качестве корня в состав русских фамилий. Человек по фамилии Затрапезнов жил в начале XVIII в. в Ярославле и довольно успешно производил на своих заводах для продажи масло, кирпичи и доски. В те годы Петр Великий, искавший по всей России людей, которые помогли бы ему поднять страну, приехав в Ярославль, встретился с предпринимателем и выслушал от него просьбу выделить ему землю и деньги для строительства одной из первых в России полотняных мануфактур. Императору задумка приглянулась по душе, и он дал добро.

* *Федотов Г.* Затрапезный вид // Лингвистика и филология. – Режим доступа: <https://www.bagira.guru/linguistics/>

Вскоре фабрика была построена и стала выпускать в ограниченном количестве дорогие шелковые и шерстяные ткани, которые покупали богатые россияне и даже иностранцы. Основным же направлением работы мануфактуры стало массовое производство новой и чрезвычайно дешевой ткани из льна, которую Затрапезнов не постеснялся назвать по своей фамилии – затрапезой. Была она достаточно грубоватой на ощупь и, как правило, белого цвета в синюю полоску. Другие мануфактуры шили из этой ткани брюки, рабочие пиджаки и сюртуки, а мебельные артели обивали ею стулья и диваны.

Чуть более качественная затрапеза, пользующаяся у простых людей огромным спросом, шла на изготовление рубашек, наволочек, женских сарафанов, головных платков и халатов. Зажиточные люди надевали такие халаты лишь дома, в интимной обстановке, у бедного же люда «затрапезные» пиджаки и брюки считались «парадной» одеждой, которую надевали на работу, учебу или по праздникам, а о халатах они и мечтать не могли.

Со временем одежду, сшитую из дешевых тканей, изготовленных на мануфактуре Затрапезнова, повсеместно стали именовать затрапезной, а о человеке, носившем ее и принадлежавшем, естественно, к небогатому сословию, те, кто имел деньги, стали пренебрежительно говорить, что он имел затрапезный вид.

С. Г.